

[www.BibleForChildren.org](http://www.BibleForChildren.org)

# Mateo 1



Anoy man no ikaonom on no buyan to pagkabodos ni Elisabet, pigsugu to Diyus sikan anghil no si Gabriel diya to yunsud to Nazaret no sakup to Galilea. Su meyduon igpaikagi din duon to daega no iyan ngadan si Maria. Asawahon sikandin ni Jose no kaliwat ni Hari David.

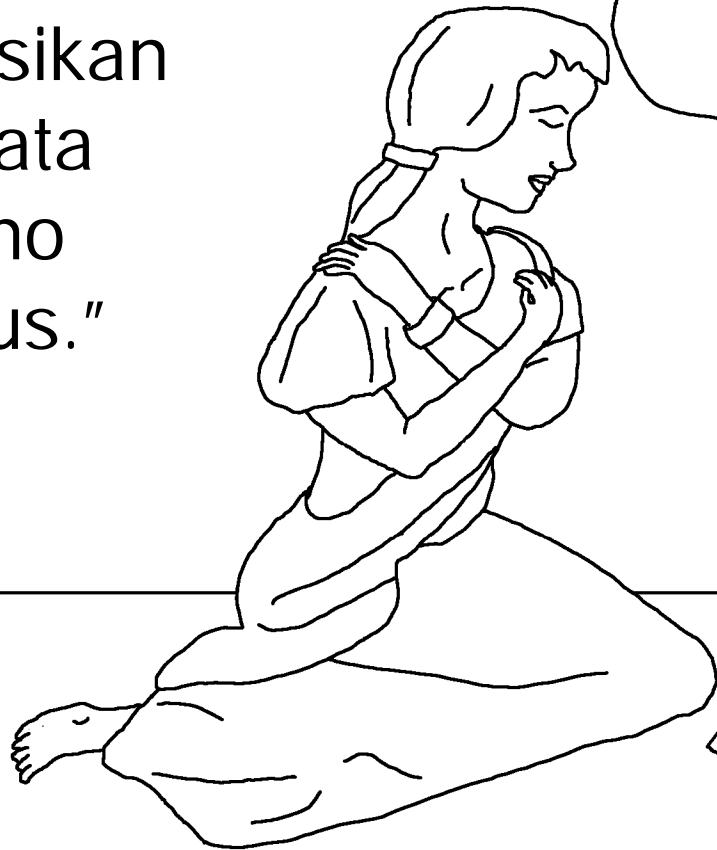


Di mig-iling sikan anghil, "Kona ka ogkahaedok Maria, su nalipay to Diyus ikow. Su ogkabodos ka aw og-anak ka to yukos. Jesus to ihingadan nu kandin. Yabow yagboy sikandin aw ogkatawag no Anak to Diyus no Yabow to Tibo. Igbogoy kandin to Ginuu no Diyus to pagkahari ni David no minuna din. Ogmantuan din to kaliwatan ni Jacob hangtod to wada katapusan.

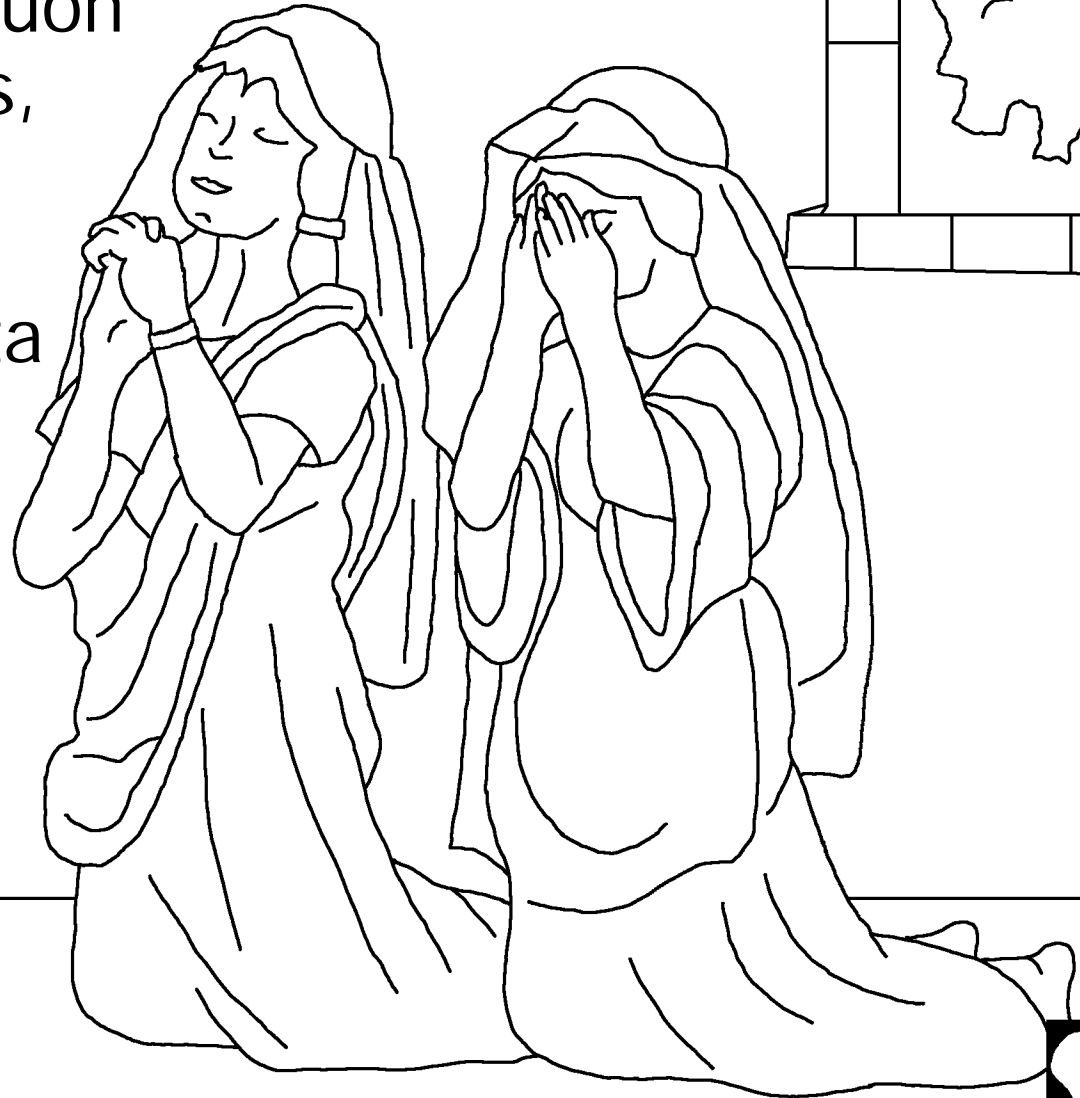
Wada pagkatapus to paghari din."



Mig-usip si Maria, "Og-amonuhon man to pagkatuman to sikan no daega a pad man yagboy?" Migtabak sikan anghil, "Ogkonsadan ka to Ispiritu Santu aw oggahoman ka to Diyus no Yabow to Tibo. Kaling man sikan balaan no bata ogkatawag no Anak to Diyus."



Wada kayugoy migdali si Maria to pag-andiya  
ki Elisabet no mig-ugpa diya to songo  
yunsud duon to kabubunganan no sakup to  
Judea. Pagtidow din duon  
to bayoy onni Zacarias,  
pigpangumusta din si  
Elisabet. Pagdinog ni  
Elisabet to pangumusta  
ni Maria, mighisu to  
maagbot sikan bata  
duon to sed to  
gotok din.

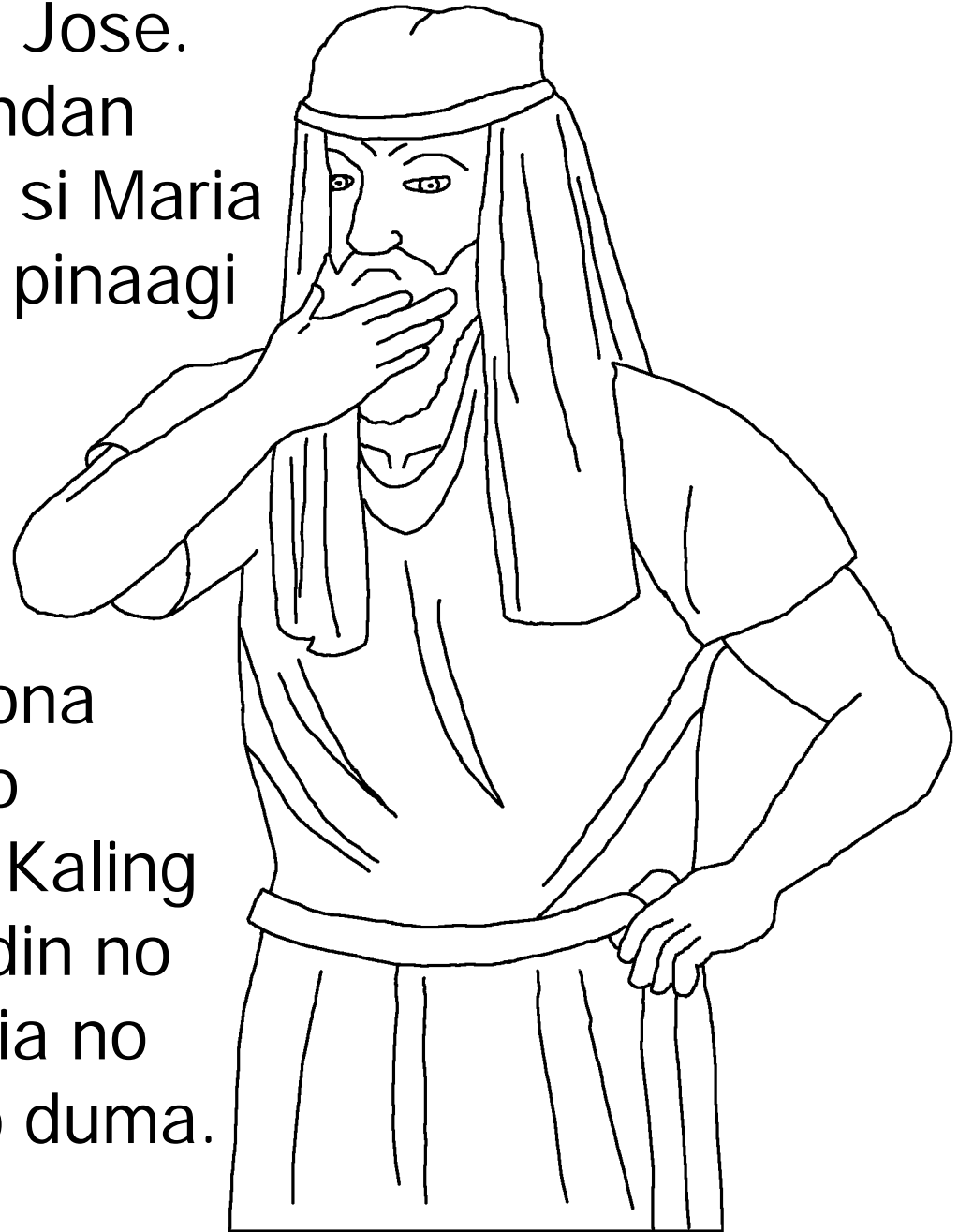


Dajun piggahoman si Elisabet to Ispiritu  
Santu aw makaikagi sikandin to maagbot,  
"To tibo mgo bohi, sikuna to pigmadojawan  
to Diyus. Ogmadojawan  
din isab sikan bata  
no ig-anak nu."

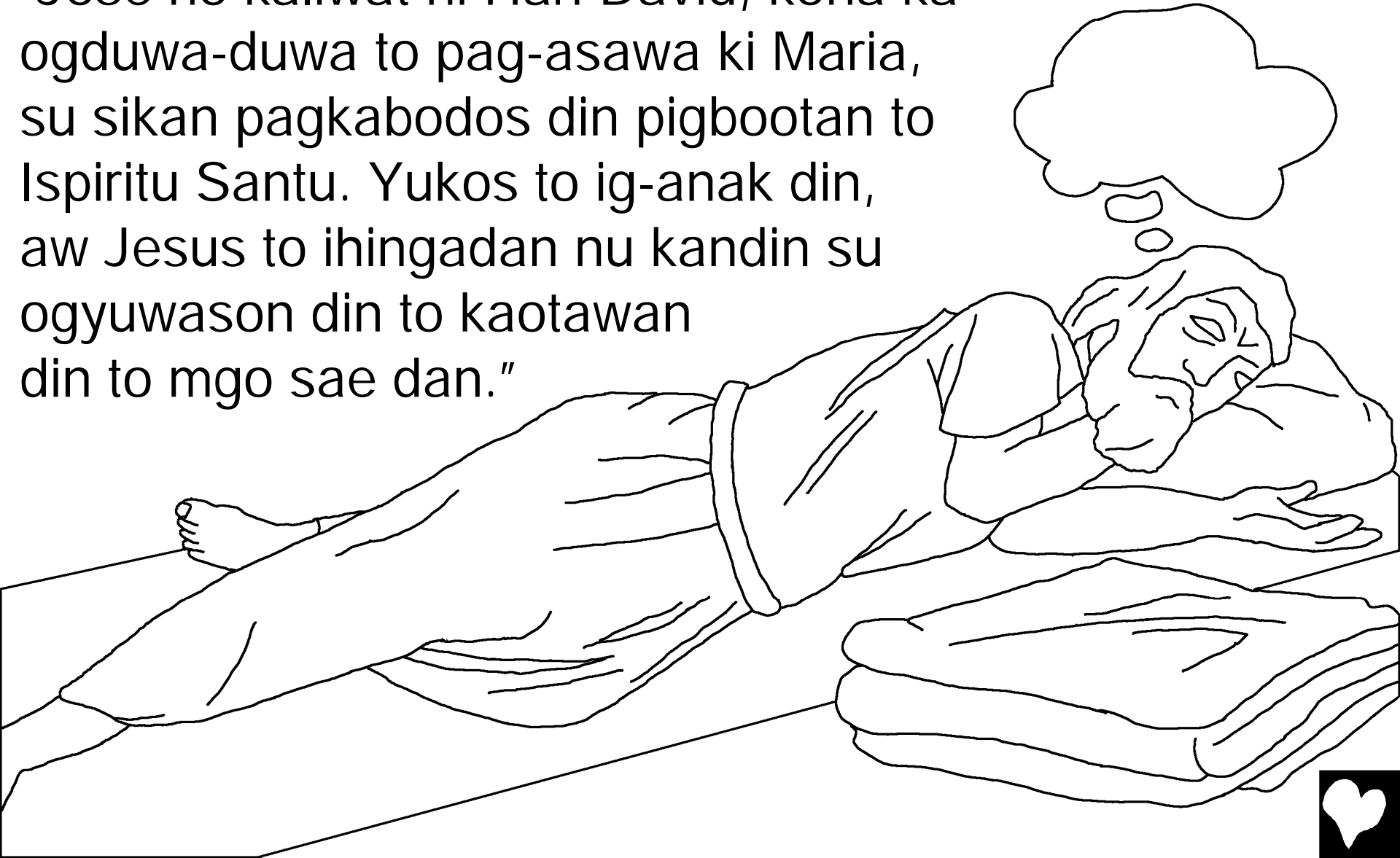


Nailing to seini to pagkaotow ni Jesu-Cristo. Si Maria no inoy din asawahon ni Jose.

Di no wada pad sikandan kaminyo, namaan on si Maria no nabodos sikandin pinaagi to gahom to Ispiritu Santu. Na, si Jose matinumanon yagboy to mgo balaod to Diyus, di kona sikandin ogkaliyag no masikawan si Maria. Kaling mighona-hona sikandin no og-ojowan din si Maria no kona ogkamaanan to duma.



Anoy man no mighona-hona pad si Jose to sikan, pigpatagainop sikandin to anghil to Ginuu no mig-ikagi, "Jose no kaliwat ni Hari David, kona ka ogduwa-duwa to pag-asawa ki Maria, su sikan pagkabodos din pigbootan to Ispiritu Santu. Yukos to ig-anak din, aw Jesus to ihingadan nu kandin su ogyuwason din to kaotawan din to mgo sae dan."



Pagkabuyat ni Jose, pigtuman din sikan insugu to diya anghil to Ginuu. Pig-asawa din si Maria, di wada din dajun hulidi. Pigtagad din no muanak on. Na, anoy man no i-anak on sikan bata, Jesus to inngadan ni Jose.



To diya no panahon, migsugu si Hari Augusto no ipanglista to mgo ngadan to tibo ginsakupan din. Kaling kada sobuuk mig-andiya to yunsud no napuunan din su ogpalista.



Na, si Jose no mig-ugpa diya to Nazaret no sakup to Galilea mig-andiya to Betlehem no yunsud ni Hari David no sakup to Judea, su kaliwat man sikandin ni David. Pigduma din si Maria no magkabodos



on no pig-asawa din di wada pad hulidi.



Kabuyanan on ni Maria  
no diyad sikandan to  
Betlehem.

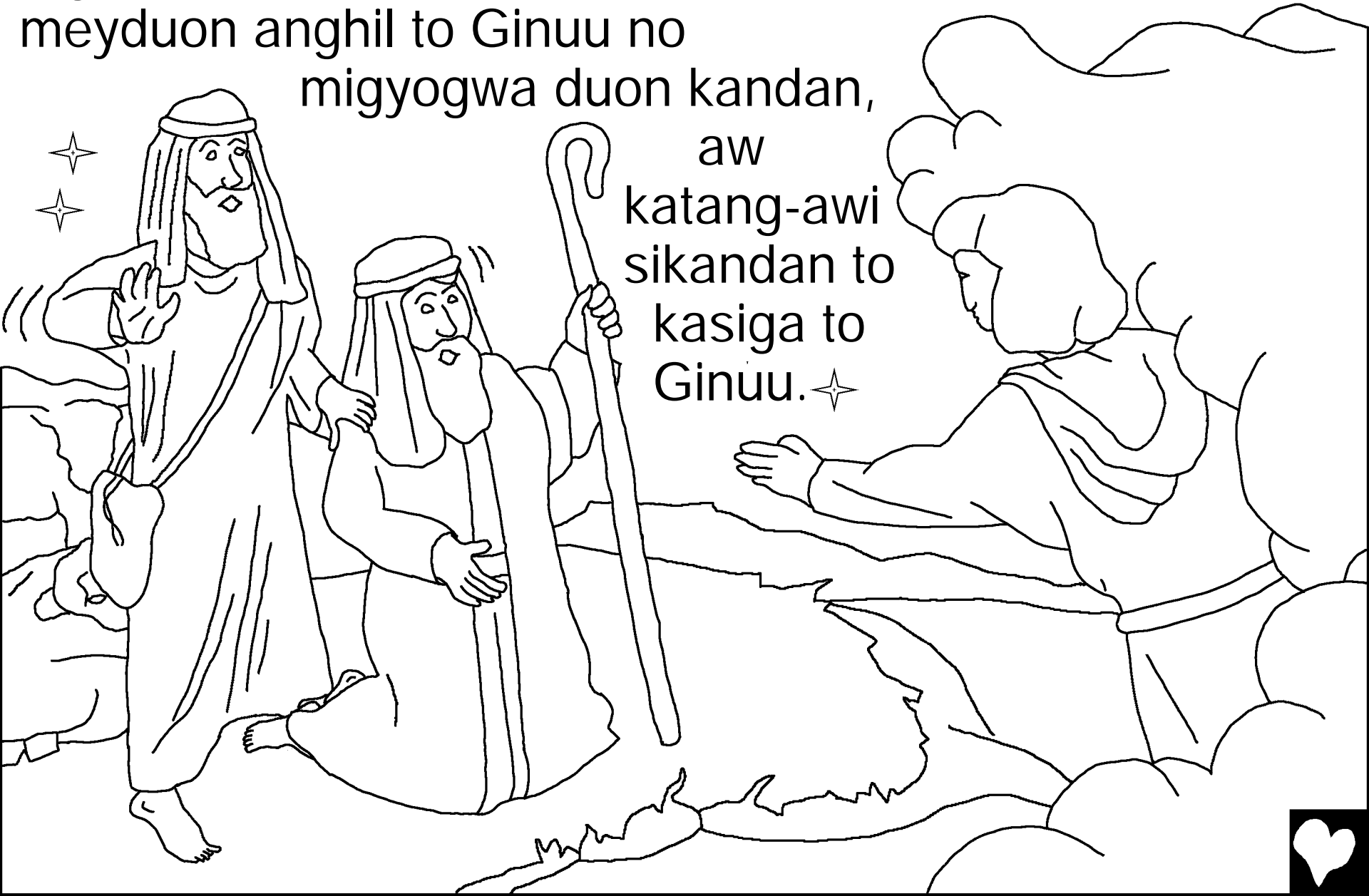


Ing-anak din to yukos no panganoy din. Pigtongos din to panapton aw pahibata duon to bohuganan to mgo buhi su wadad man lugar duon to paabutanan.



Na, duon to dani to Betlehem meyduon namanbantoy to  
mgo karneru to sikan no kadukiloman. Puli nakatokow  
meyduon anghil to Ginuu no  
migyogwa duon kandan,

aw  
katang-awi  
sikandan to  
kasiga to  
Ginuu. ✨

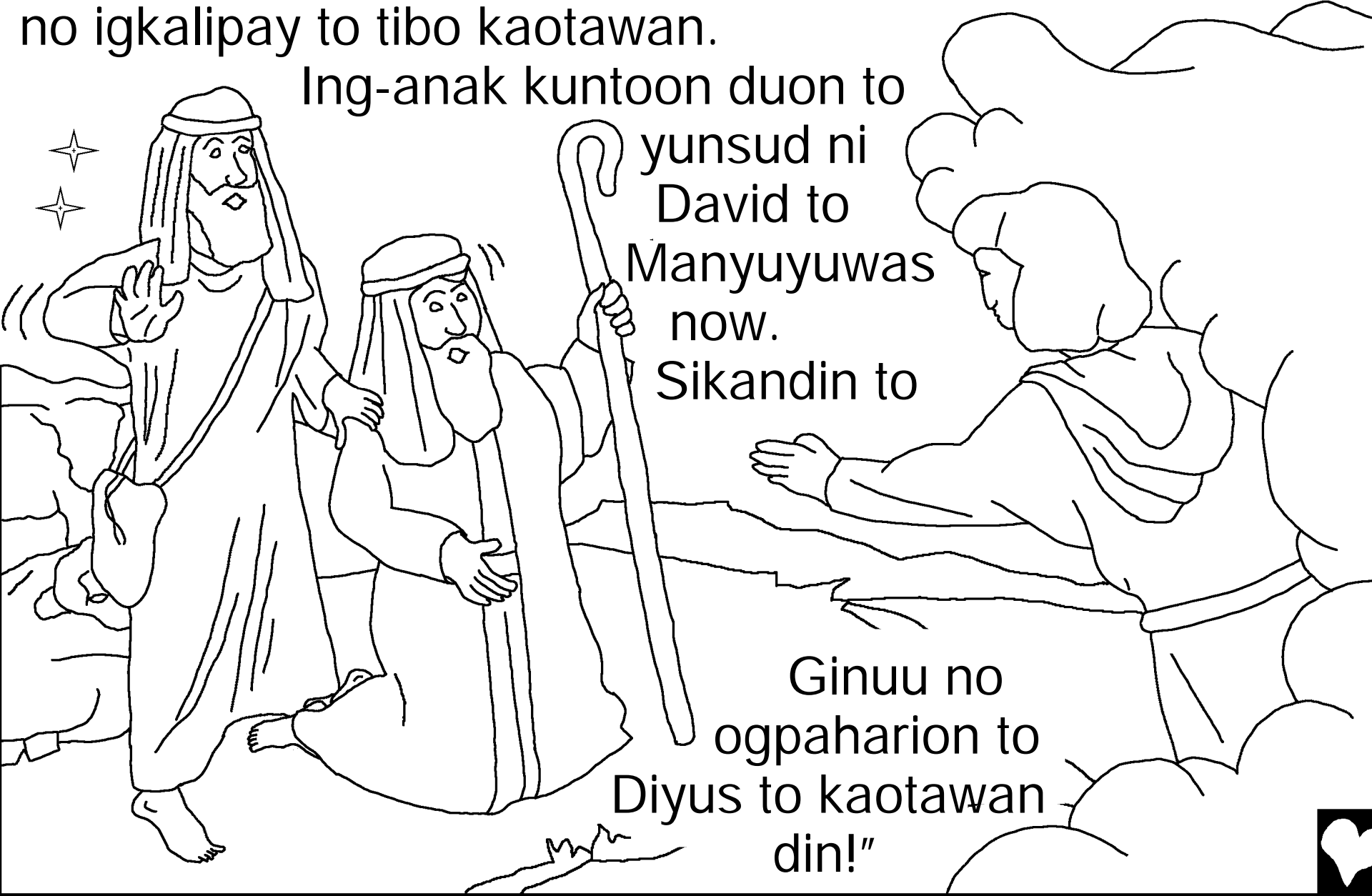


Pigdaitan sikandan, di mig-ikagi sikan anghil, "Kona kow ogkahaedok, su meyduon madojow no ignangon ku iyu no igkalipay to tibo kaotawan.

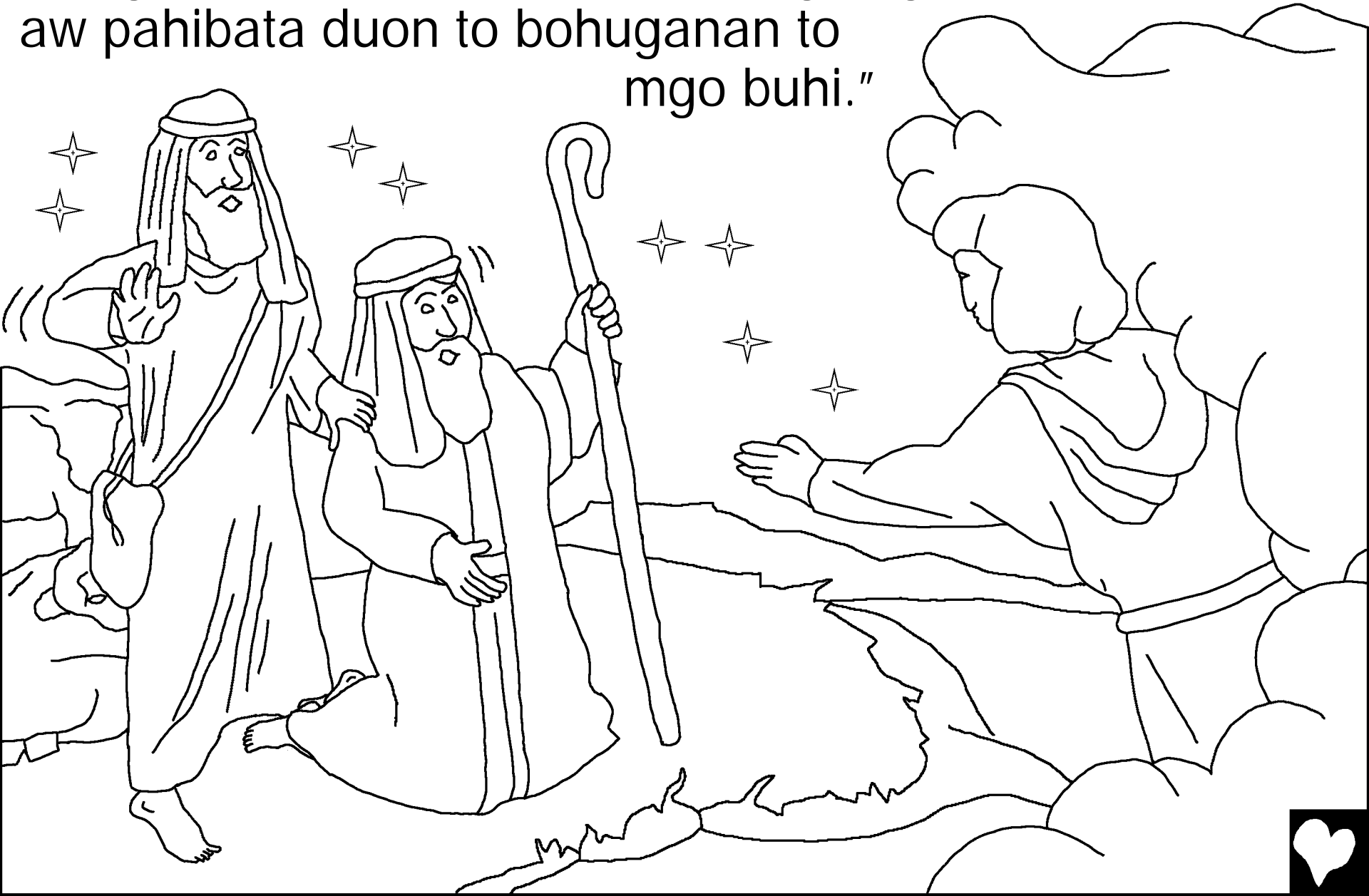
Ing-anak kuntoon duon to

yunsud ni  
David to  
Manyuyuwas  
now.  
Sikandin to

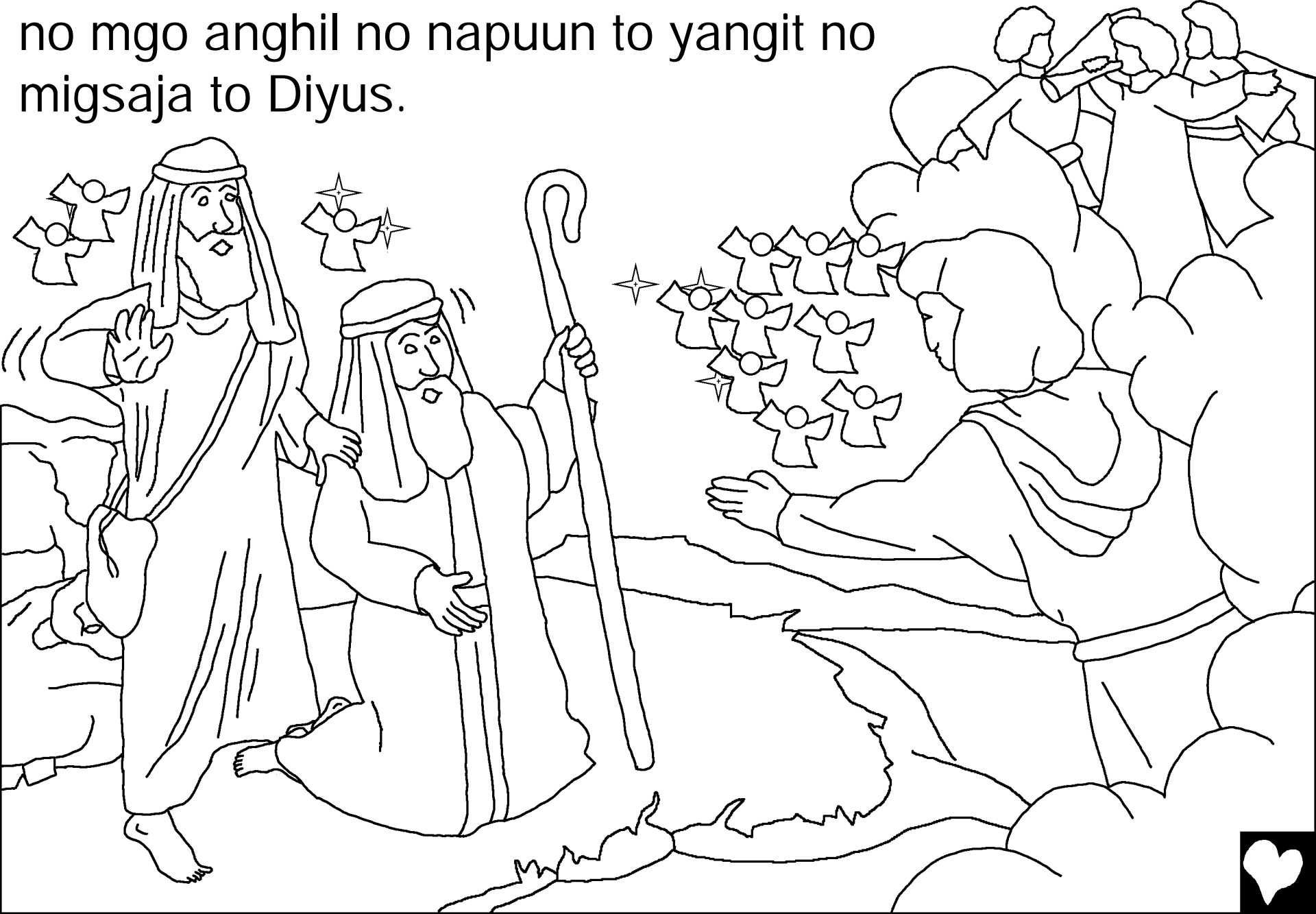
Ginuu no  
ogpaharion to  
Diyus to kaotawan  
din!"



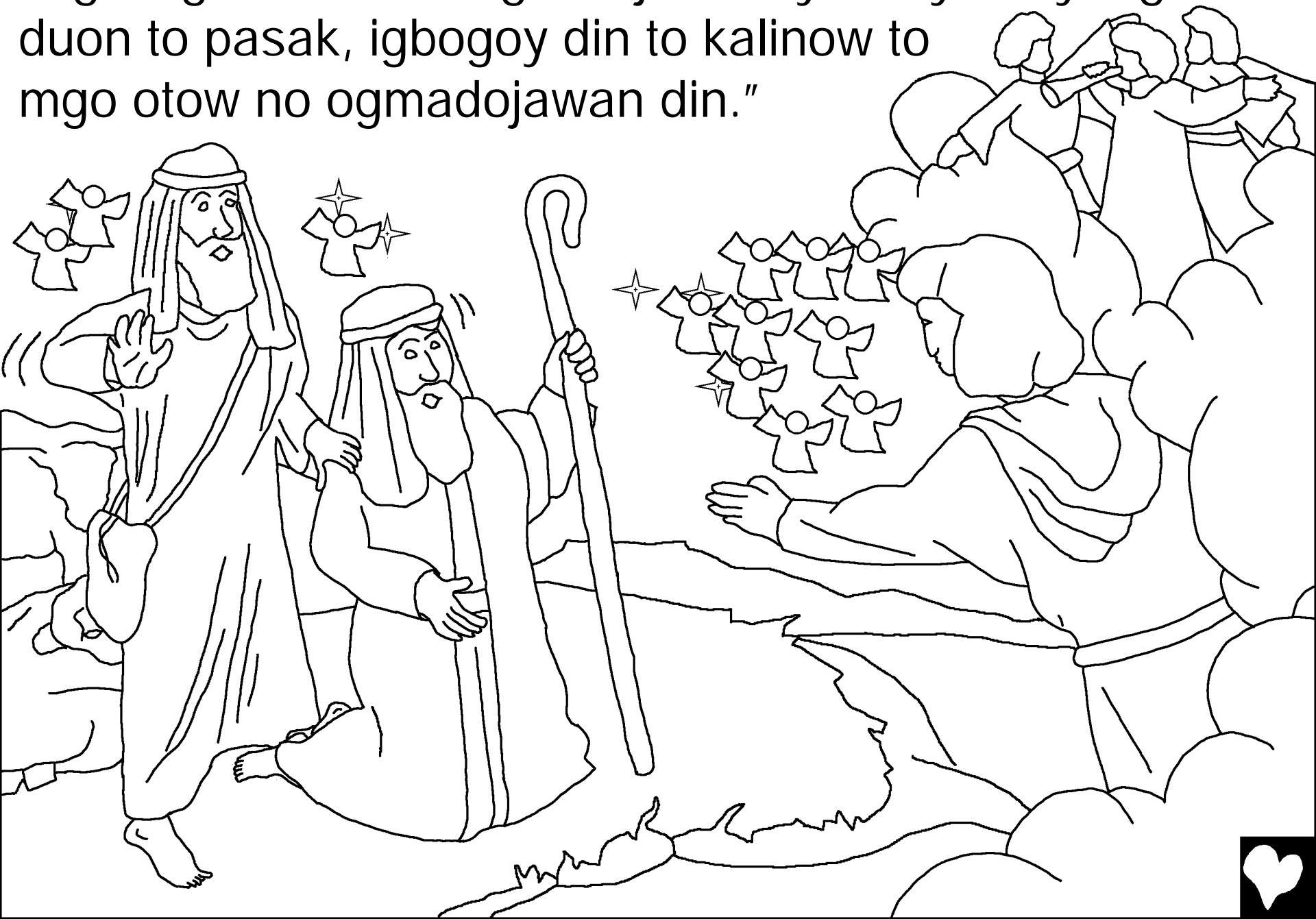
“Ogkamaanan now no matuud seini pig-ikagi ku,  
su ogkitaon now sikan bata no pigtongos to panapton  
aw pahibata duon to bohuganan to  
mgo buhi.”



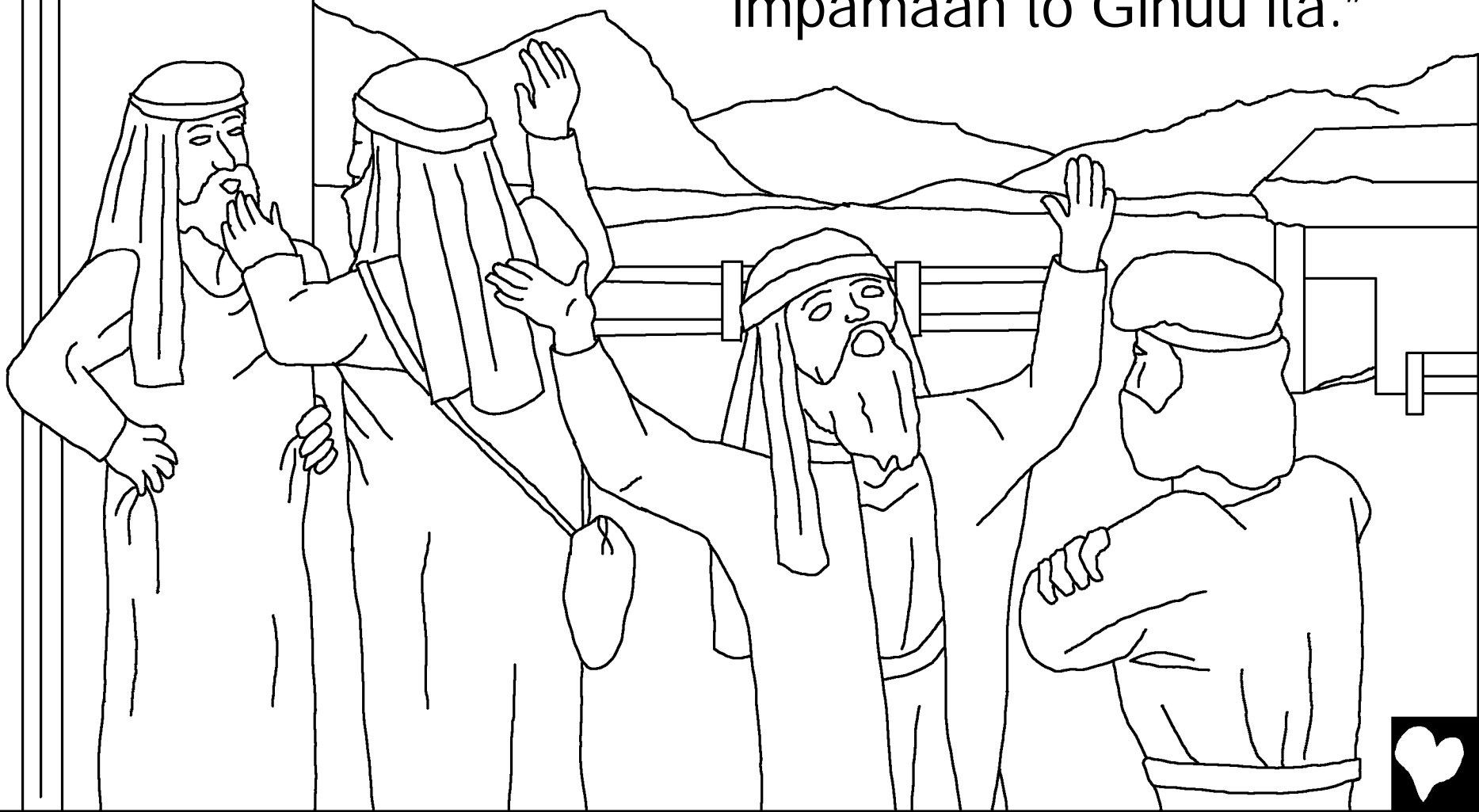
Puli nakatokow nahimun to mahan-in hilabi  
no mgo anghil no napuun to yangit no  
migsaja to Diyus.



Mig-iling sikandan, "Ogkasaja to Diyus diya to yangit. Aw duon to pasak, igbogoy din to kalinow to mgo otow no ogmadojawan din."



Pagkalius on to sikan mgo anghil pailing diya to yangit, migpaiikagihay sikan mgo magbantajay to karneru, "Og-andiya kinow on to Betlehem, su og-ahaon ta sikan impamaan to Ginuu ita."



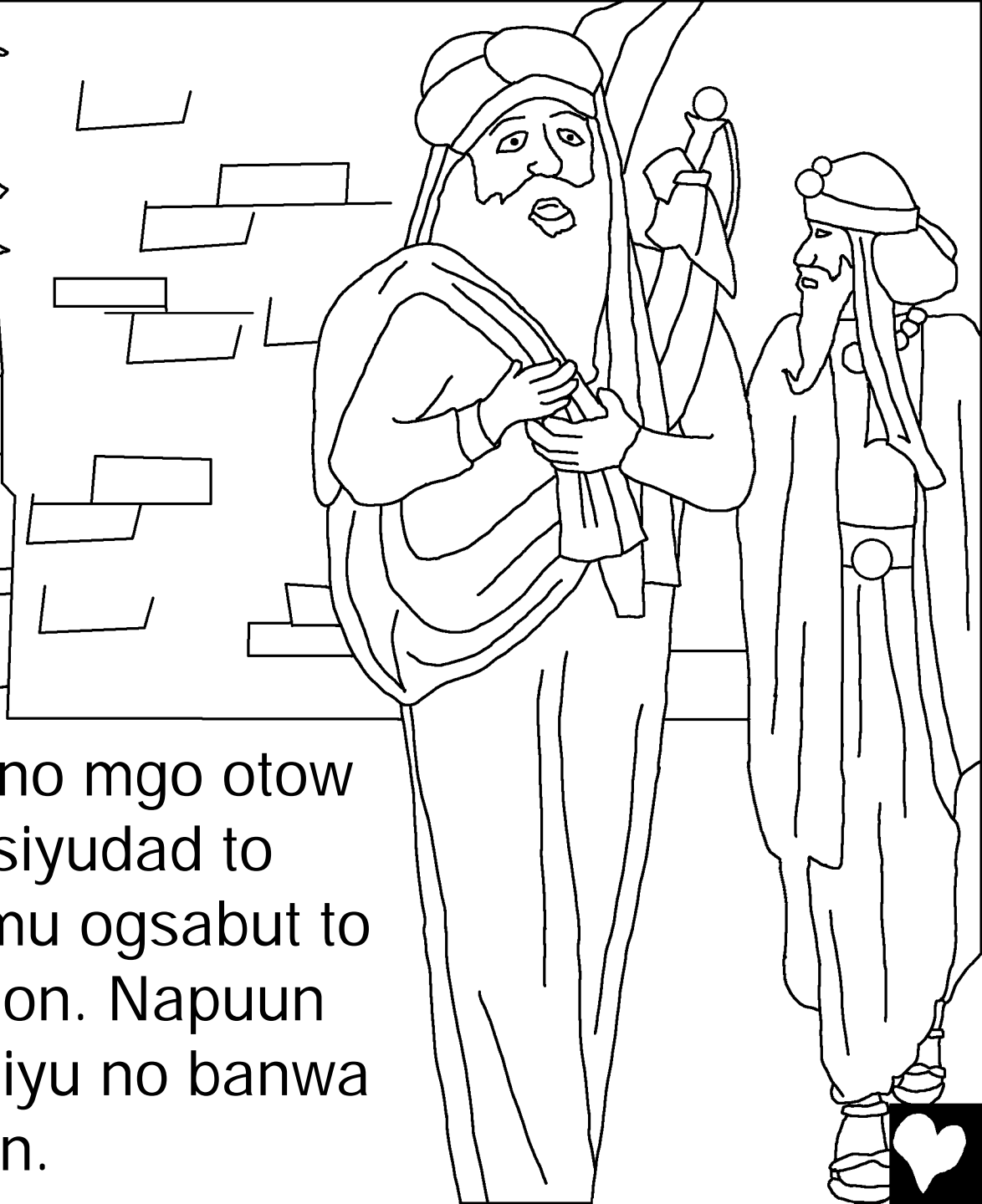
Dajun sikandan padagas diya to Betlehem. Pagtidow dan, nakitaan dan si Maria, si Jose dow sikan bata no pigpahibat duon to bohuganan. Pagkatapus, ingnawnangon dan to diya pig-ikagi to anghil bahin to sikan bata.



Si Jesus duon  
i-anak to yunsud to  
Betlehem no sakup  
to Judea no iyan  
mighari si Herodes  
duon. Na,



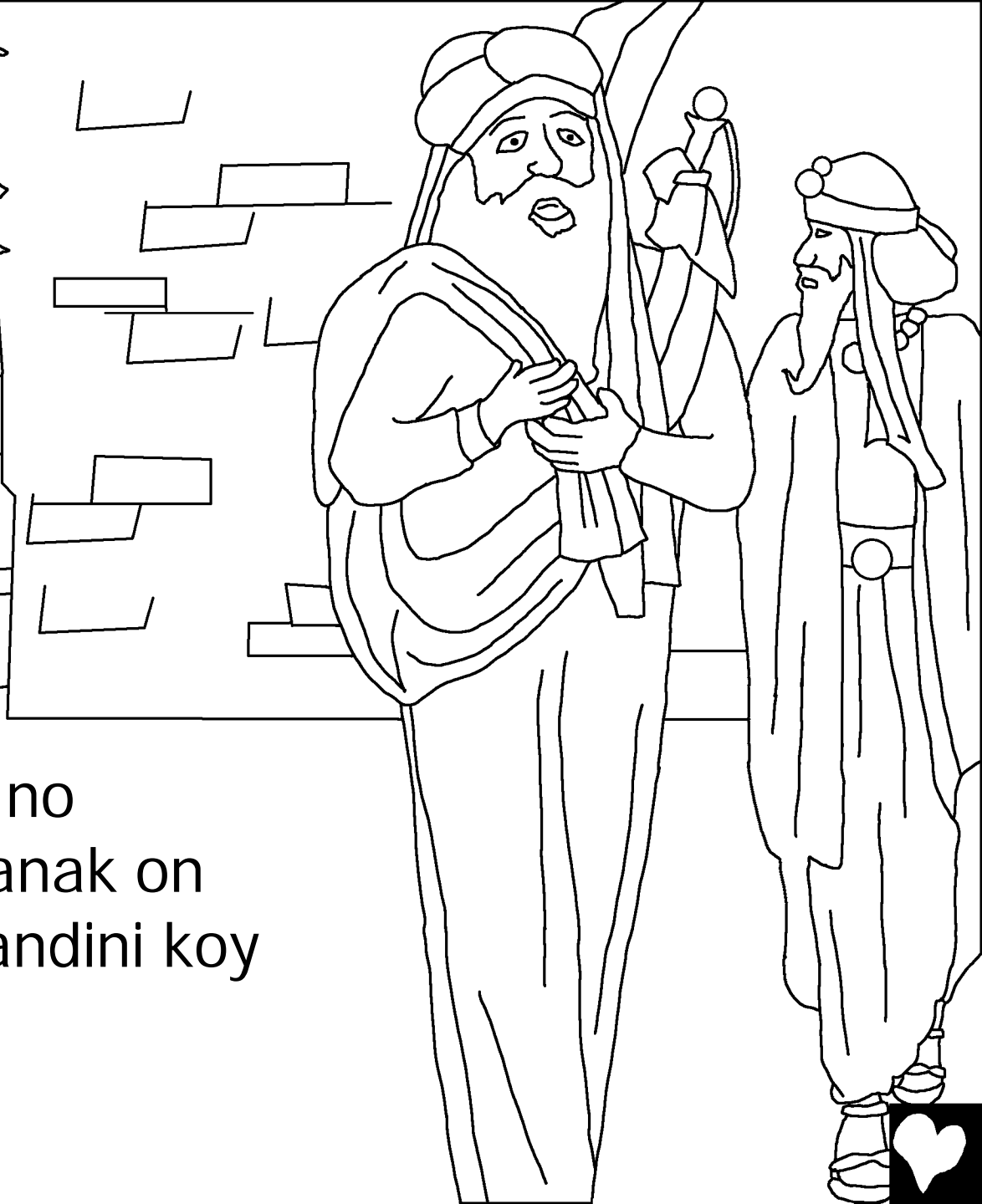
meyduon maalamon no mgo otow  
no migtidow duon to siyudad to  
Jerusalem no ogkaamu ogsabut to  
kalihokan to mgo bituon. Napuun  
sikandan diya to madiyu no banwa  
no diya dapit to silatan.



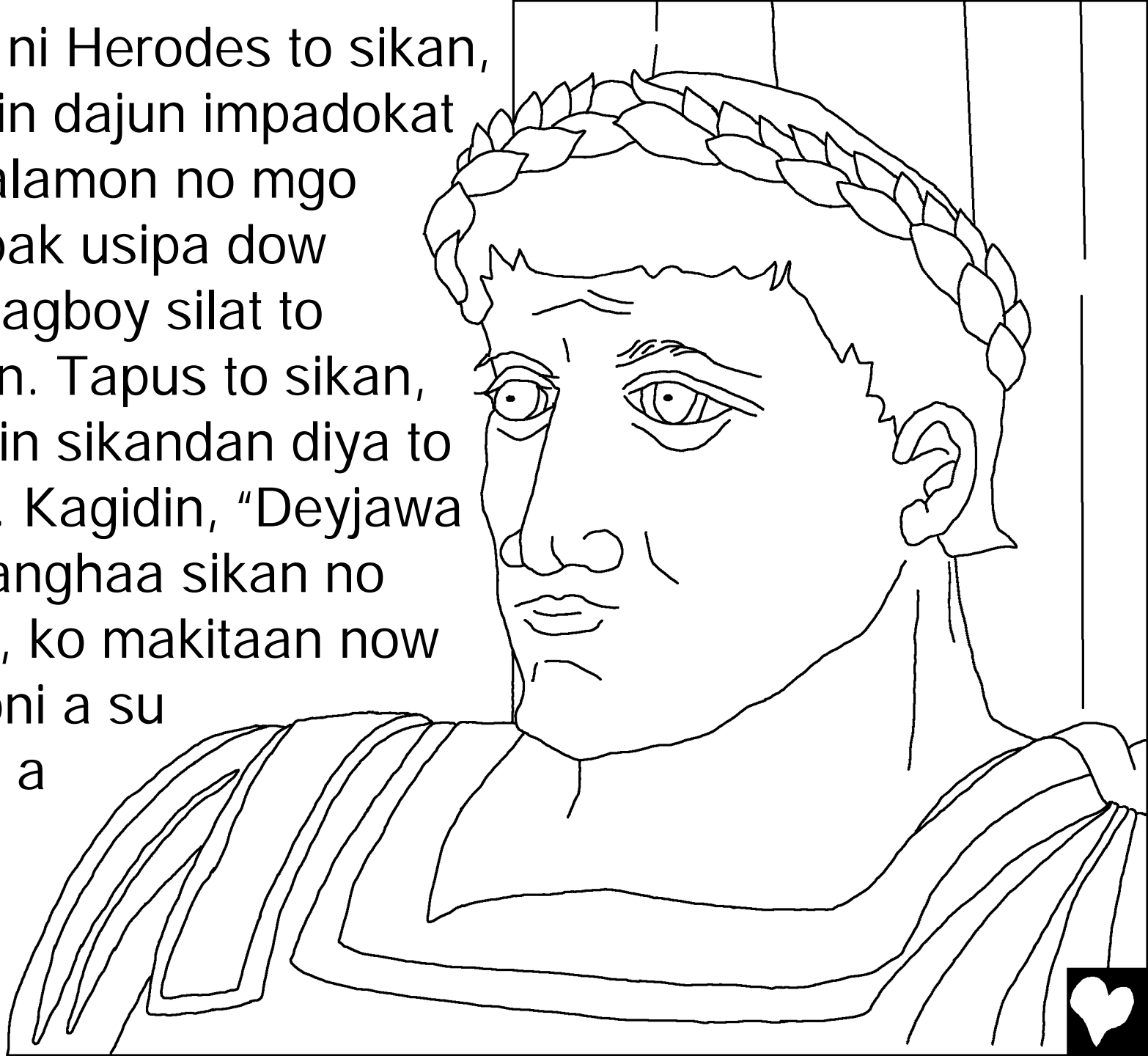
Nangusip sikandan  
dow andei to diya  
ing-anak no  
ogkahinang no hari  
to mgo Hibu.  
Su kagi dan,



“Migsilat on to bituon no  
katagahaman no ing-anak on  
sikandin, kaling mig-andini koy  
su ogsimbahon noy.”

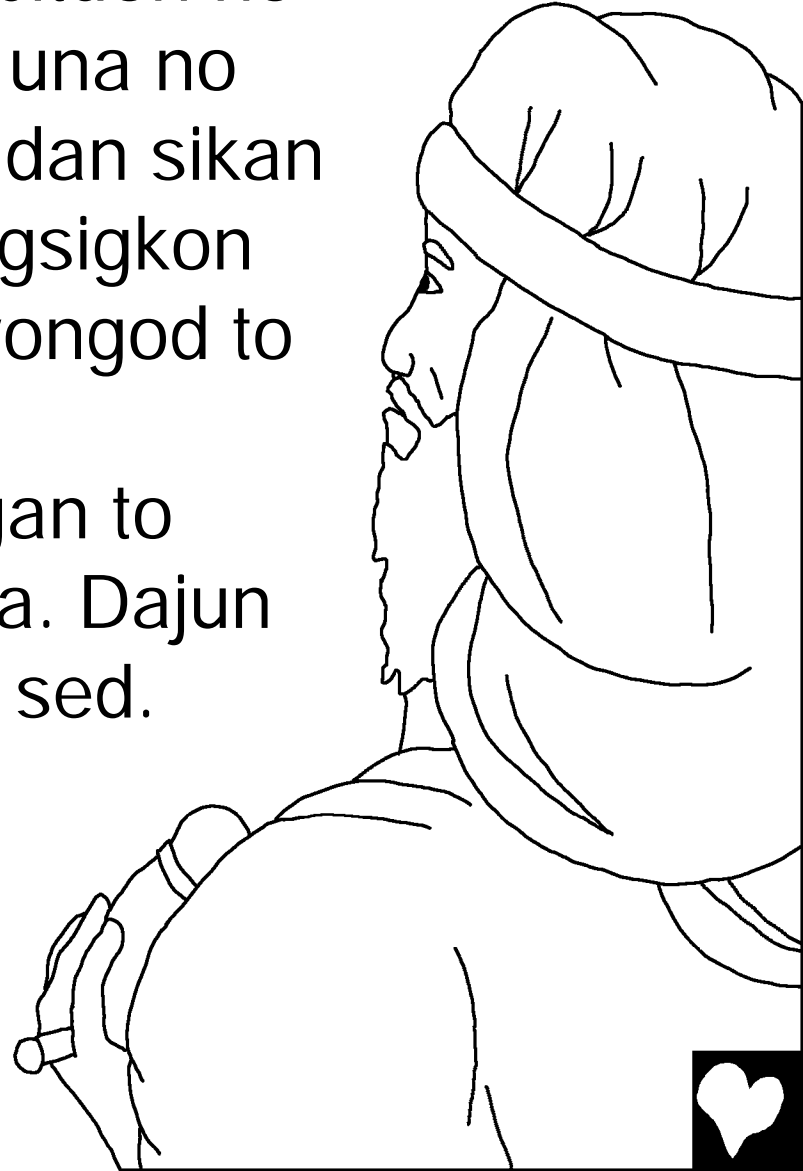


Pagdinog ni Herodes to sikan,  
inyunus din dajun impadokat  
sikan maalamon no mgo  
otow aw pak usipa dow  
kagan-u yagboy silat to  
diya bituon. Tapus to sikan,  
pigsugu din sikandan diya to  
Betlehem. Kagidin, "Deyjawa  
now pamanghaa sikan no  
bataa. Na, ko makitaan now  
on, nangoni a su  
og-andiya a  
isab to  
pagsimba  
kandin."



Na, migpanow sikandan. No duon on sikandan to pangindaenan, migtukhow sikandan hilabi su pigkita

dan on isab sikan bituon no pigkita dan to diya una no pagsilat. Pig-unug dan sikan bituon kotob no migsigkon duon to yongod to bayoy no nabotangan to sikan bata. Dajun sikandan sed.



Pagkita dan to sikan bata duma si Maria no inoy din,  
migyuhud sikandan aw simbaha dan sikan bata. Tapus

to sikan, pigbutwa dan to  
mahalon no mgo daya dan  
aw ibogoy kandin. Meyduon  
buyawan dow mangkahomut  
no og-ilingon to  
insensu dow mira.



Na, pag-uli dan on, wadad sikandan baja diya ki Herodes su pigbahog sikandan to Diyus pinaagi to tagainop. Diya nasi baja to yain no dayan.



Anoy man no nalius on to  
diya mgo taga-silatan,  
pigpatagainop si Jose to  
anghil to Ginuu no mig-iling,  
"Bangun ka. Daeha sikan  
bata dow inoy din, aw  
yaguy kow pailing diya  
to Ehipto. Pakamonang  
kow duon kotob no  
nangonan

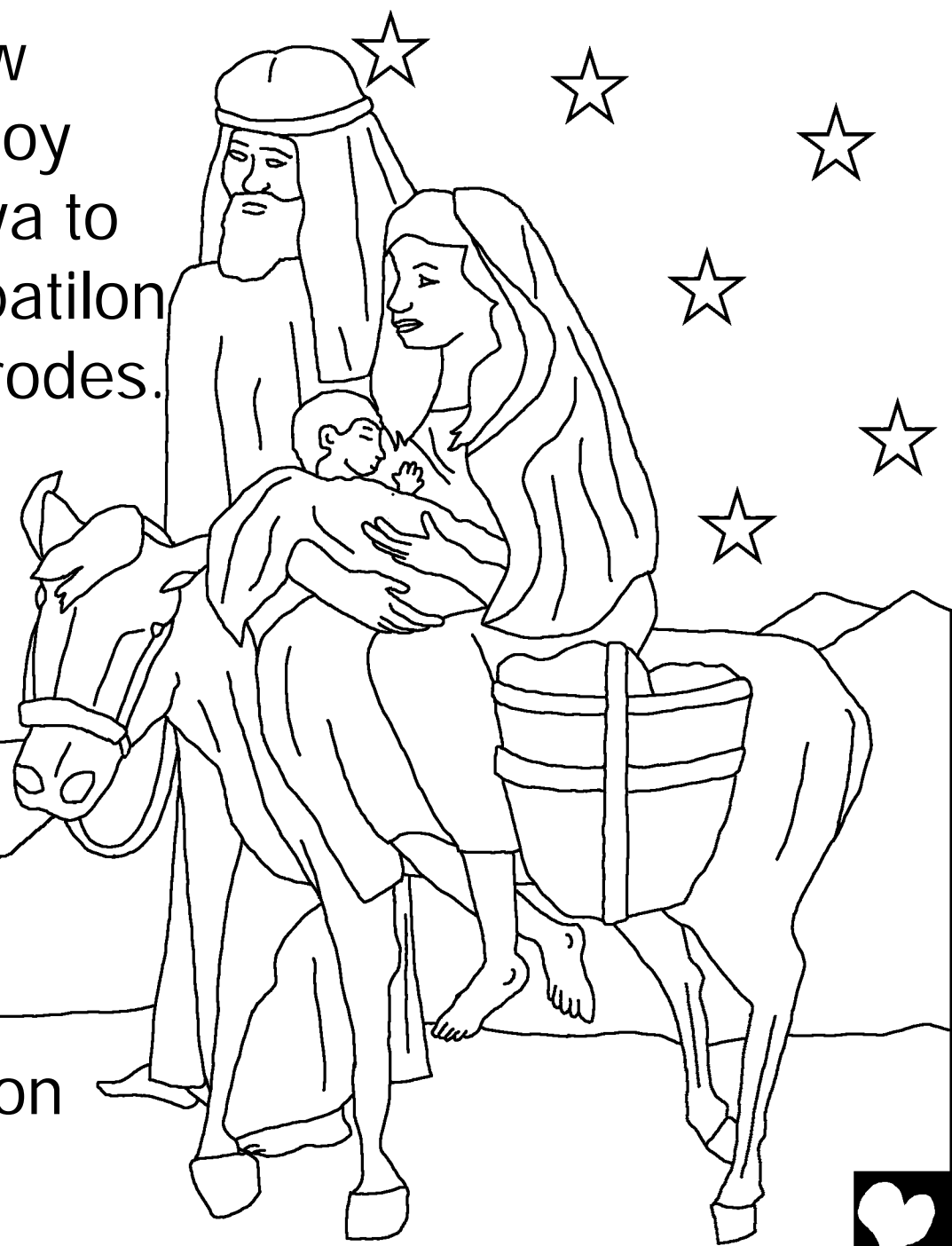


ku sikuna, su sikan bata  
igpapamangha ni Herodes  
su ogpahimatajan."



Dajun bangun si Jose aw  
daeha sikan bata dow inoy  
din aw doynom pailing diya to  
Ehipto. Duon sikandan patilon  
kotob no namatoy si Herodes.  
Na, pagkamatoy din on,  
natuman to diya  
impasuyat to Diyus to  
otow no kibali ba-ba din  
no pig-iling,

"To anak ku ogpayuwason  
ku to Ehipto."



Ajaw ka to pagyangoti ni  
Herodes no mamaanan din on  
no pigtuntu sikandin to diya  
mgo taga-silatan! Dajun din  
isugu no himatajan to tibo mgo  
bata no yukos kotob to daduwa  
no tuig to idad duon to Betlehem



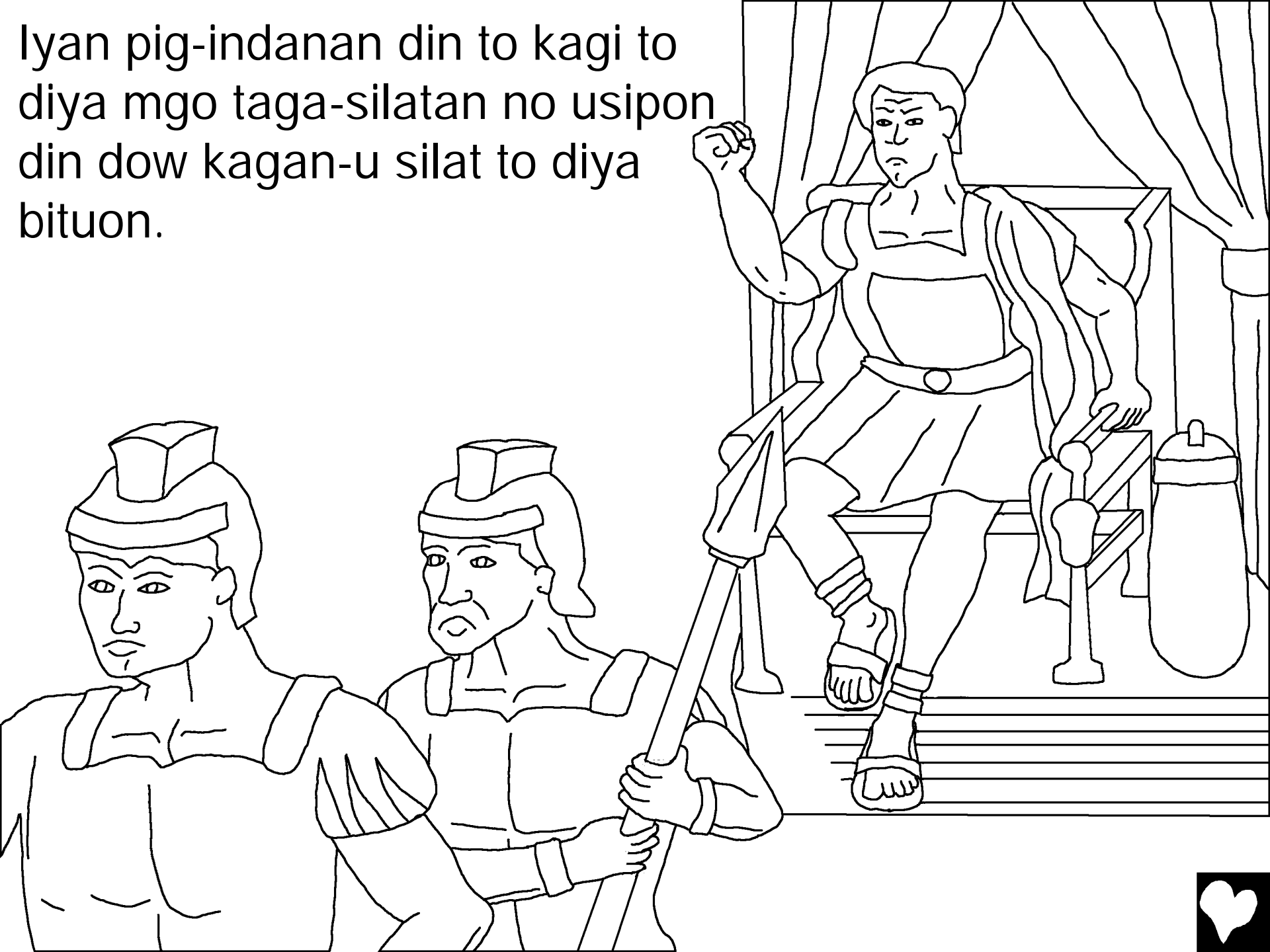
dow to  
dani  
no  
mgo



yunsud.



Iyan pig-indanan din to kagi to diya mgo taga-silatan no usipon din dow kagan-u silat to diya bituon.



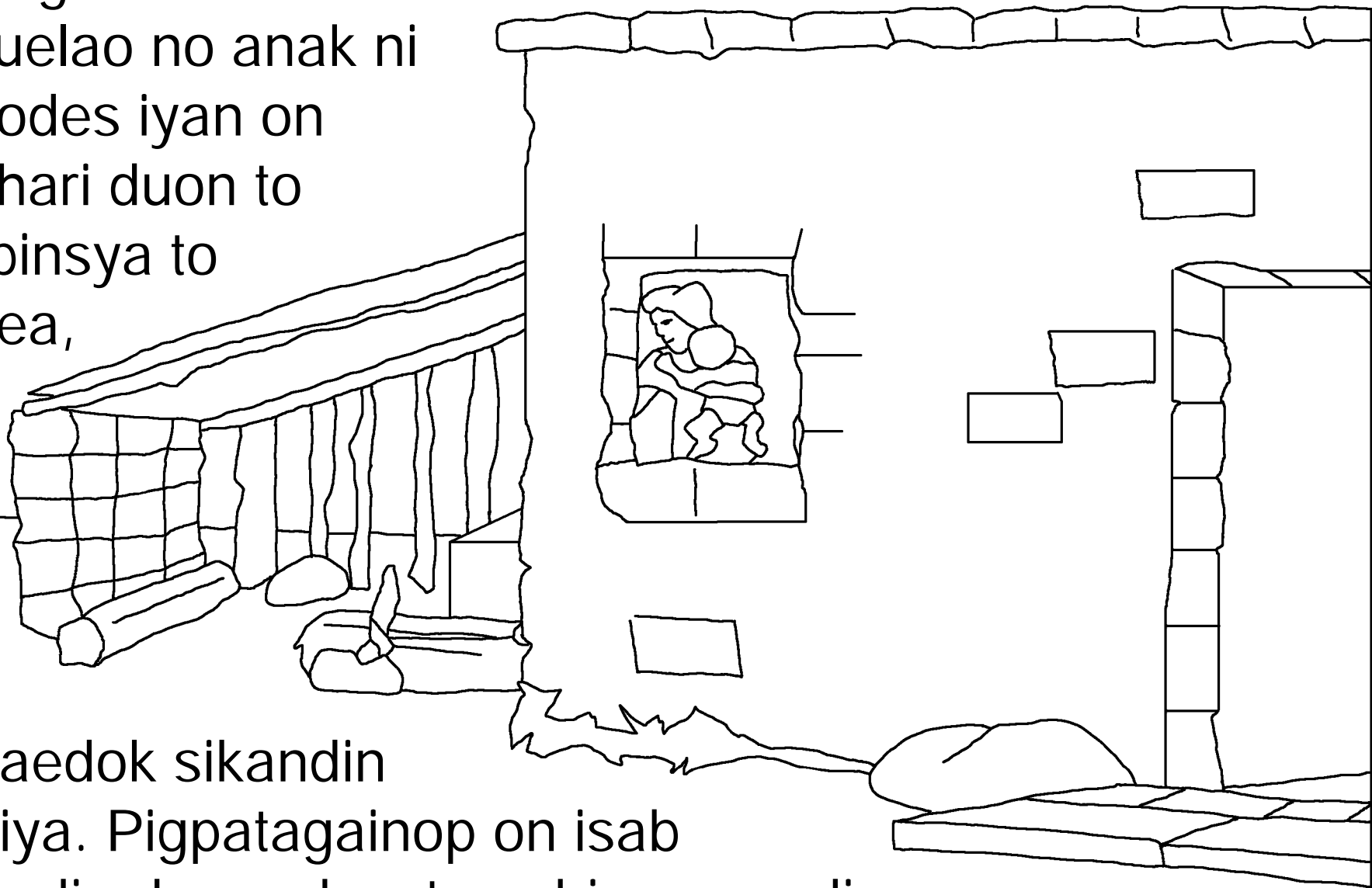


Anoy man no namatoy on si Herodes, si Jose no diya to Ehipto pigpatagainop on isab to anghil to Ginuu no mig-iling, "Bangun ka. Daeha sikan bata dow inoy din aw uli kow on diya to Israel, su patoy on to diya ogpahimatoy to sikan bata."

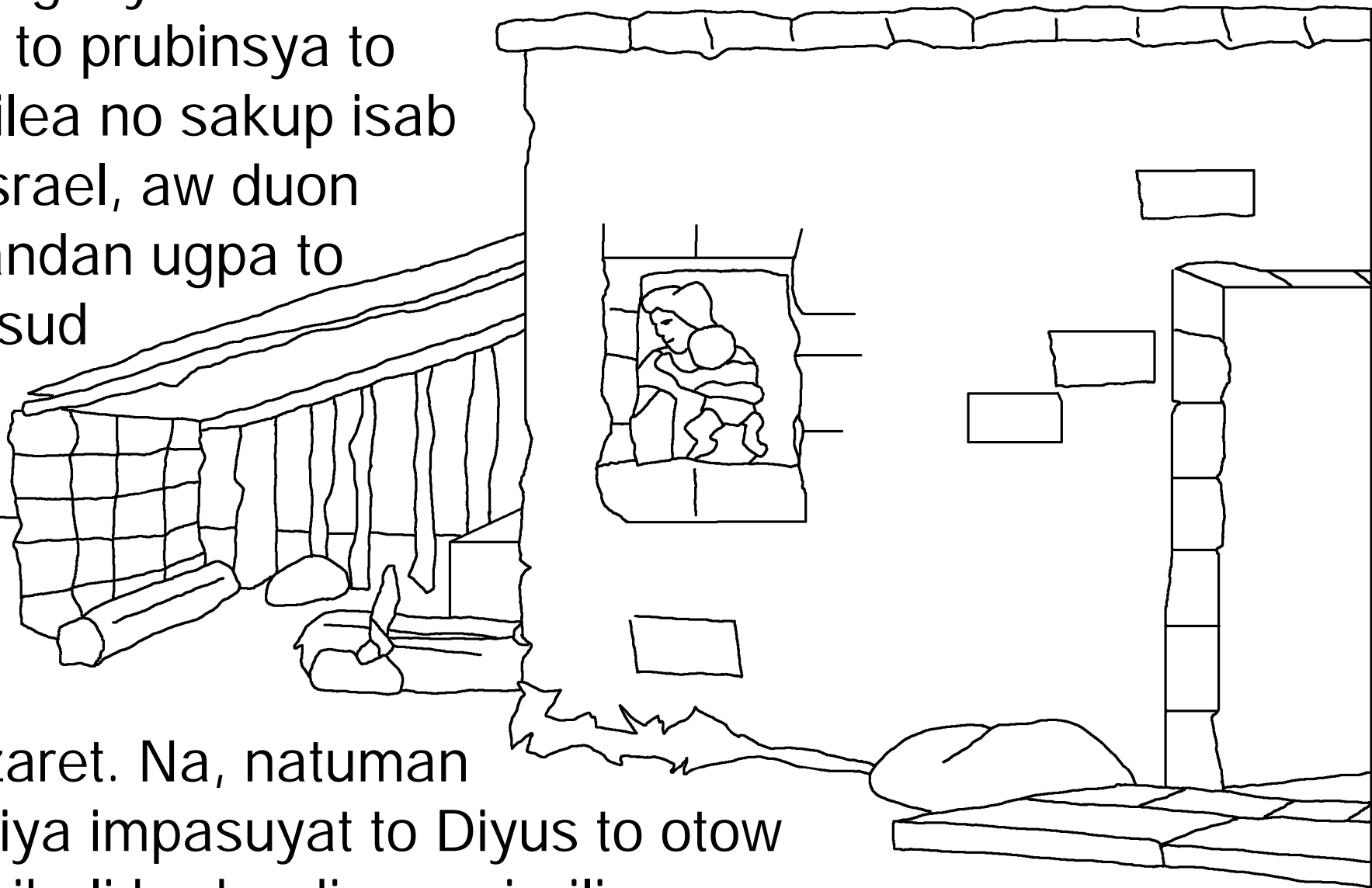


Di pagkamaan din no si  
Arquelao no anak ni  
Herodes iyan on  
mighari duon to  
prubinsya to  
Judea,

nahaedok sikandin  
andiya. Pigpatagainop on isab  
sikandin dow nokoy to oghinangon din.



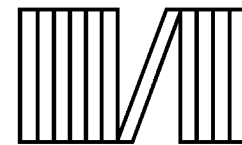
Kaling diyad nasi sikandan  
deg to prubinsya to  
Galilea no sakup isab  
to Israel, aw duon  
sikandan ugpa to  
yunsud  
to



Nazaret. Na, natuman  
to diya impasuyat to Diyus to otow  
no kibali ba-ba din no pig-iling,  
“Ogkatawag sikandin no taga-Nazaret.”



Su pighigugma  
hilabi to Diyus to  
tibo kaotawan, kaling pigpaandini din  
sikan sobuukon no Anak din. Inggad  
hintawa no ogtuu dow ogsalig kandin  
konad on ogkastiguhon tongod to  
mgo sae din di ogbogajan nasi to  
kinabuhi no wada  
katapusan.



Roma 3:23 su to tibo mgo otow namakasae. Wada inggad sobuuk no nakatopong to himpit no sukud to Diyus.

Roma 6:23 Su ko iyan agayon ta to sae, iyan igsuhue din ita to kamatajon no kastigu no wada katapusan. Di ko nabogkot kid on duon ki Cristo Jesus no Ginuu ta, igbogoy puli ita to Diyus no Agayon ta to kinabuhi no wada katapusan.

Hibru 9:27 Ingkaanat to otow no kasobuuk da ogkamatoy, aw tapus to sikan, og-atubang on to Diyus agun hukuman.

Efeso 2:8,9 Su to kayuuy to Diyus iyan nakayuwas iyu pinaagi to pagtuu now kandin. Sikan no tabang imbogoy puli iyu, wada now kaunagi. Kaling wada ogpakahinambug su kona no iyan ogpakayuwas ita to madojow no mgo hinang.



Roma 10:9,10 Ko muangkong kow no Magboboot si Jesu-Cristo, aw ko ogtuu kow no pigbanhaw sikandin to Diyus, na, ogkayawas kow. Su to otow no ogtuu ki Jesu-Cristo aw ogmatuudon din sikan pinaagi to kagi din, na, ogkayawas sikandin aw og-isipon to Diyus no wadad sae.

Juan 3:16,17 "Su pighigugma hilabi to Diyus to tibo kaotawan, kaling pigpaandini din sikan sobuukon no Anak din. Inggad hintawa no ogtuu dow ogsalig kandin konad on ogkastiguhon tongod to mgo sae din di ogbogajan nasi to kinabuhi no wada katapusan. Su to pagpaandini to Diyus to Anak din to kalibutan, kona no iyan tuud din to pagkastigu to mgo otow, di agun no yuwason din sikandan pinaagi to sikan pigpaandini din."



1 Juan 5:11-13 Seini to pigmatuud to Diyus: Pigbogajan ki din to kinabuhi no wada katapusan, aw sikan no kinabuhi duon ki Jesus no Anak din. Kaling to otow no ogdawat to sikan Anak to Diyus iyan ogpakadawat to kinabuhi no wada katapusan. Di to otow no kona ogdawat to sikan Anak to Diyus kona ogpakadawat to sikan no kinabuhi. Sikiyu no migtuu dow migsalig on to Anak to Diyus iyan pigsuyatan ku to seini agun makasiguru kow no mey on kinabuhi now no wada katapusan.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot  
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Manobo, Agusan NT (msm) © 1999, Wycliffe Bible  
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/MSMWPS/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

[www.M1914.org](http://www.M1914.org)

[www.bibleforchildren.org](http://www.bibleforchildren.org)

